

# CITY PROMENADE

CENTRO DA CIDADE,  
PARTE ANTIGA,  
FORTIFICAÇÕES  
E MONUMENTOS PRINCIPAIS

## Uma página de história

Em 963, o conde das Ardenas Sigefroi construiu sobre o rochedo de Bock o seu castelo fortificado «Lucilinburhuc» que se tornou o berço da cidade de Luxemburgo. Em frente à igreja de Saint-Michel erguiam-se, rodeados por uma simples fortificação, os primeiros mercados.

Ao longo dos séculos, um segundo e um terceiro recintos foram erguidos a oeste, enquanto os rochedos dos vales Alzette e Pétusse formaram uma defesa natural. Estas poderosas obras de fortificação não impediram, todavia, que os borgonheses tomassem a cidade em 1443, a qual deteria posteriormente uma importante posição estratégica no panorama europeu.

Durante mais de quatro séculos, os melhores engenheiros militares da Borgonha, Espanha, França, Áustria e da Confederação Germânica conseguiram tornar a cidade num dos locais mais fortificados do mundo, o «Gibraltar do Norte». A defesa era assegurada por três cinturas fortificadas: a primeira integrava bastiões, a segunda era composta por 15 fortes e a terceira, o recinto externo, de 9 fortes, todos escavados na rocha. Uma extraordinária rede de 23 km de galerias subterrâneas - as famosas casamatas - e mais de 40 000 m<sup>2</sup> de abrigos antiaéreos foram alojados nas rochas da cidade e poderiam abrigar não apenas milhares de defensores com o seu equipamento e cavalos, mas também oficinas de artilharia e armamento, cozinhas, padarias, matadouros, etc.

As fortificações estendiam-se por 180 ha, enquanto a cidade propriamente dita com os seus subúrbios correspondia apenas a 120. Após o Tratado de Londres, assinado entre as grandes potências em 11 de maio de 1867, as obras foram desmanteladas e apenas 10 % são ainda visíveis atualmente. Os bastiões, assim como a parte antiga, que comporta grande interesse histórico, gozam de um prestígio mundial. Em 1994, a UNESCO procedeu à sua inscrição na Lista do Património Mundial.

luxembourg  
city tourist office

30, Place Guillaume II  
L-1648 Luxemburgo  
Tel.: (+352) 22 28 09  
touristinfo@lcto.lu  
luxembourg-city.com

## CITY PROMENADE BREVE RESUMO\*

<b>Destques</b>	As atrações e vistas mais bonitas do centro da cidade, do centro histórico, das fortificações e do «quartier de la Gare».
<b>Visita</b>	Pedonal
<b>Distância</b>	Centro: +/- 3 km Prolongamento da visita do «quartier de la Gare»: +/- 2,5 km
<b>Visitas guiadas planeadas</b>	<b>Informações:</b> Luxembourg City Tourist Office 30, Place Guillaume II L-1648 Luxemburgo Tel.: (+352) 22 28 09 luxembourg-city.com
<b>Visitas guiadas com guia turístico pessoal</b>	<b>Reservas e bilhetes em luxembourg-city.com</b>  <b>Informações e reservas:</b> Luxembourg City Tourist Office Tel.: (+352) 22 28 09 - 79 guides@lcto.lu luxembourg-city.com

\*sujeito a alterações

luxembourg  
minha cidade · ma ville · meng stad



## Excursão pela cidade - «City Promenade»

- 1 **Place Guillaume II:** em homenagem a Guilherme II, Rei dos Países Baixos e Grão-Duque de Luxemburgo. O balcão de receção do Luxembourg City Tourist Office está localizado aqui.
- 2 **Hôtel de Ville:** construído entre 1830 e 1838 no estilo neoclássico, onde outrora se encontrava um convento franciscano.
- 3 **Estátua equestre de Guillaume II:** obra de Mercié (1884), erigida em homenagem ao Rei e Grão-duque Guilherme II de Orange-Nassau que reinou de 1840 a 1849 e foi responsável pela criação da primeira constituição parlamentar do Grão-Ducado.

Atravesse a rue du Fossé e siga pela rue de la Reine.

- 4 **Palácio Grão-Ducal:** parte antiga entre as duas torres de estilo renascentista (1572), parte central (1741-43) de estilo barroco (denominado Balance) remodelada em 1890 de estilo renascentista. Importantes obras de restauração entre 1992 e 1995.
- 5 **Câmara de Deputados:** em 1859, junto ao Palácio.

Vire à esquerda na rue de l'Eau e, no final, siga pela rue Sigefroi à sua direita.

- 6 **Nationalmusée um Fëschmaart:** coleções que testemunham a história da cidade do Luxemburgo e do Grão-Ducado em mais de 120 salas.
- 7 **Marché-aux-Poissons:** centro histórico da parte antiga da cidade, ponto de interseção de duas estradas romanas.
- 8 **Igreja Saint-Michel (987):** o local de culto mais antigo da cidade.

- 9 **Rochedo de Bock:** berço da cidade de Luxemburgo, ligada à cidade pela Ponte do Castelo (1735). Sobre a rocha encontram-se as fundações do primeiro castelo fortificado dos Condes de Luxemburgo. Em 1963, transformação no Monumento do Milénio. Panorama único sobre o Centro europeu de Kirchberg, a Philharmonie Luxembourg, o Museu de Arte Moderna Grand-Duc Jean (MUDAM), os subúrbios de Grund, Clausen e Pfaffenthal, o Muro de Wenceslas, o Centro Cultural de Neimënster, o Planalto de Rham com as casernas Vauban (1685) e as torres semicirculares (vestígios do recinto de Wenceslas, de 1390). No cimo à esquerda, o paiol do Forte Rubamprez (1847), o reduto do Forte Rumigny (1688, Vauban), controlado pelo Instituto Nacional do Desporto, e no horizonte, no mesmo planalto, o antigo Forte Dumoulin (1836).

- 10 **Casamatas do Bock e cripta arqueológica:** galerias subterrâneas, construídas durante o período austríaco (1745/46). A cripta arqueológica, antecâmara das Casamatas do Bock, abriga as origens da cidade de Luxemburgo.

Volte para trás e siga em direção a Corniche, virando à esquerda após a ponte.

- 11 **Corniche:** caminhe sobre as muralhas da «varanda mais bonita da Europa». Vista magnífica da cidadela do Saint-Esprit onde foi construída a Cité Judiciaire (2008), sede da justiça luxemburguesa, bem como os subúrbios de Grund com a igreja Saint-Jean, o Museu Nacional de História Natural, o Centro Cultural Neimënster (anteriormente a Abadia de Neumünster) e o Circuito Wenzel.
- 12 **Neimënster:** construído em 1606 como uma abadia beneditina, o prédio serviu ainda como hospital militar e prisão masculina durante a história turbulenta da cidade. Atualmente, abriga um centro cultural.

- 13 **Lëtzebuerg City Museum:** evolução urbana e arquitetónica da cidade de Luxemburgo desde a sua fundação.
- 14 **Arquivos nacionais:** inaugurados em 1967 no antigo hospital militar prussiano (1862).

### Extensão possível\*

**Rousegaard «Op de Rondellen»:** este roseiral lembra que durante a «Belle Epoque» (final do século XIX), a cidade de Luxemburgo era conhecida pelo cultivo de rosas que exportava para o mundo inteiro.

*\*não possui acessos para pessoas com mobilidade reduzida*

- 15 **Planalto do Saint-Esprit:** este planalto abriga o Tribunal de Luxemburgo atualmente.

A partir do Planalto do Saint-Esprit, vire à direita e siga pela rue du Saint-Esprit.

- 16 **Place de Clairefontaine:** o nome do local deriva de um local de refúgio que pertencia à abadia de Clairefontaine (demolida em 1933), situada na fronteira belgo-luxemburguesa.
- 17 **Monumento Grande-Duchesse Charlotte:** erguido em homenagem à soberana Charlotte (1896-1985), obra do escultor parisiense Jean Cardot.

Vire à direita na rue de la Congrégation.

- 18 **Igreja da Congregação:** igreja protestante construída entre 1739 e 1742, portão barroco ricamente ornamentado.



Um pouco mais adiante, no final da rue de la Congrégation, vire à direita.

**19** Catedral «Notre-Dame de Luxembourg» (1613): estilo gótico tardio, elementos e ornamentações de estilo renascentista, elevada em 1870 à categoria de catedral, coro (1935).

**20** Place de la Constitution: construída no antigo bastião de Beck (1644, 1685). É aqui que também se encontra o Memorial «Gëlle Fra» (mulher de ouro), erguido em 1923 em memória dos soldados luxemburgueses que morreram durante a Primeira Guerra Mundial, hoje um símbolo da liberdade e resistência do povo luxemburguês.

**Casamatas de Pétrusse:** galerias subterrâneas, construídas durante as soberanias espanhola, francesa e austríaca. Reabertura ao público prevista para breve.

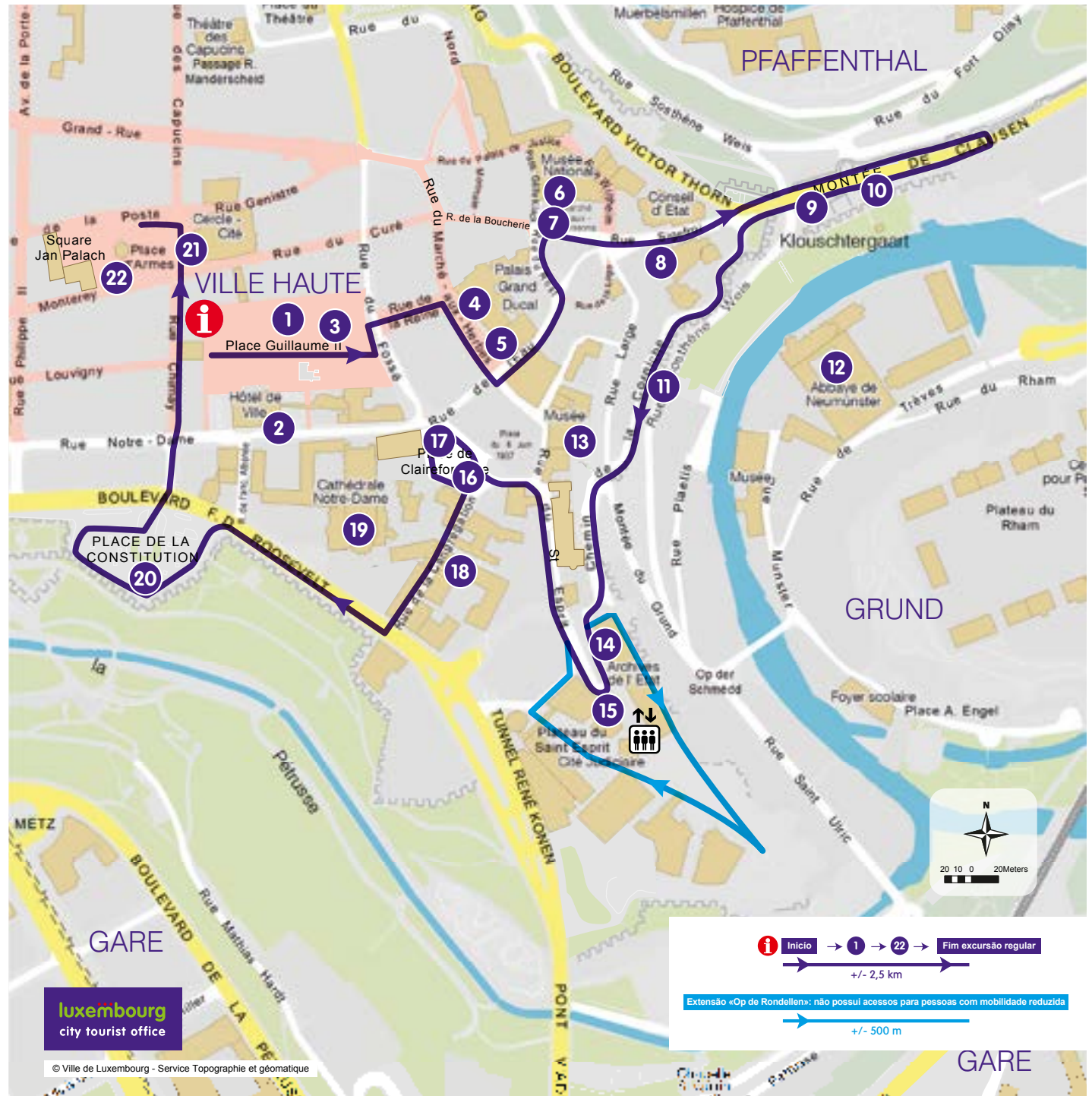
**21** Cercle Cité: edifício administrativo «Cercle» com várias salas de recepção, ligado à «Cité» por um passadiço.

**22** Place d'Armes: a maior praça da cidade, concluída em 1671 e remodelada em 1986.

## Fim da excursão regular

Possibilidade de prolongamento da excursão em direção à ponte Adolphe e ao «quartier de la Gare» (estação).

▶ veja o mapa na próxima página





**23 Escultura “La Grande Tempérance” (1992):** realizada pelo famoso artista franco-americano Niki de Saint Phalle.

**24 Casino Luxembourg – Forum d’art contemporain:** construído em 1882, atualmente é um fórum de arte contemporânea.

**25 Ponte Adolphe:** construída entre 1900 e 1903. Na época, o vão do seu arco de pedra era o maior do mundo (85 m). Esta ponte foi recentemente restaurada e foi incorporado um passadiço para ciclistas e peões. Vista deslumbrante sobre o Vale de Pétrusse e o edifício BCEE (Banque et Caisse d’Épargne de l’État).

Se também quiser explorar o «quartier de la Gare», atravesse a ponte Adolphe.

**26 Place de Metz, com o Banque et Caisse d’Épargne de l’État (BCEE, 1913),** anteriormente a sede da CECA.

Siga pela avenue de la Liberté.

**27 19 Liberté:** edifício administrativo construído em 1922, atualmente propriedade do BCEE. Anteriormente sede administrativa da Acières Réunies de Burbach-Eich-Dudelange (Arbed, 1992), depois do ArcelorMittal, o maior grupo siderúrgico a nível mundial.

**28 Place de Paris:** convertida em zona pedonal em 1986.

**29 Gare centrale (1907-1913):** desde 2007 ligada ao TGV-Este.

Entre novamente no centro da cidade pela «avenue de la Gare» passando pelo viaduto (passadiço que liga o «quartier de la Gare» e o centro).

